



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Easter Year C May 12, 2019

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Timothy Nguyen Parochial Vicar
Mr. Adolfo Villalpando Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Ta là dân tộc, là đoàn chiên Chúa chăn nuôi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 12 tháng 5, 2019

Quý Ông Bà và Anh Chị Em Thân Mến!

Thứ Ba tuần vừa qua Thánh Lễ chịu Phép Thêm Sức do Đức Cha Timothy Freyer đã ban Phép Thêm Sức cho 92 em thuộc Giáo Xứ chúng ta. Một lần nữa, cùng với Cha Timothy Nguyễn xin chân thành chúc mừng tới 92 em và gia đình, xin Chúa Thánh Thần luôn đồng hành với các em trong cuộc đời để các em luôn trở nên chứng nhân của Chúa Kitô Phục Sinh trong mọi tình huống cuộc đời. Giáo Xứ cũng xin cảm ơn đặc biệt tới Sơ Tin, quý Thầy Cô ban giáo lý, Paula Flores và Ban Giáo Lý và Thầy Sáu Aldofo đã hướng dẫn các em trong suốt năm qua. Hôm nay cũng là ngày Hiền Mẫu chúng ta tri ân các bà Mẹ đã sinh ra chúng ta và đã nuôi dưỡng. Chúng ta hãy cầu cho các bà Mẹ được an Khang tràn đầy ân sủng Chúa. Những bà Mẹ đang bệnh chúng ta hãy đến thăm hỏi và chúng ta đặc biệt cầu cho các bà Mẹ chúng ta đã qua đời. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang ban muôn ân sủng dồi dào trên tất cả các bà Mẹ chúng ta và mọi người. Chúc Mừng Ngày Hiền Mẫu! Happy Mother's Day!

Chúa Nhật thứ 4 Phục Sinh được gọi là Chúa Nhật Chúa Chiên Lành và là ngày Thế Giới Cầu cho Ôn Thiên Triệu. Các bài đọc kinh thánh của ngày hôm nay đều nói về vai trò của các vị Mục Tử coi sóc đoàn chiên Chúa trong Giáo Hội, hàng năm trong Chúa Nhật này, chúng ta suy niệm về hình ảnh của Chúa Giêsu là vị Mục Tử nhân lành Đấng đã coi sóc đoàn chiên. Vai trò “Cha Sờ” có nghĩa là Mục Tử. Mục Tử là người hướng dẫn chăm sóc, nâng đỡ bảo vệ đoàn chiên – đó là trách nhiệm được trao phó cho các Mục Tử trong Hội Thánh. Những Giáo Dân thời sơ khai thấy nơi Chúa Giêsu là người toàn thiện mơ ước của Người Do Thái như là vị Mục Tử nhân lành. Họ cũng muốn kết hợp với những dân ngoại như là Đoàn Chiên của Chúa. **Bài đọc thứ nhất** hôm nay, diễn tả việc Thánh Phaolô và Barnabê phải lắng nghe lời của Chúa Giêsu là vị Mục Tử nhân lành và đi theo Ngài, và sống như Chúa Giêsu là vị Mục Tử tối cao, các Ngài đã bị phản đối và sỉ nhục khi các Ngài cố gắng chia sẻ Tin Mừng cứu rỗi cho nhân loại. **Bài đọc thứ hai**, trích từ Sách Khải Huyền, phác họa Chúa Giêsu là Con Chiên Vinh Quang và là Mục Tử. Thị kiến của Thánh Gioan khích lệ các người đọc với tin thác rằng những ai đã theo Chúa và đem người khác về cho Ngài sẽ được hưởng vinh quang bất diệt với Ngài. **Bài Phúc Âm** cho chúng ta niềm an ủi và thách đố lớn. Niềm an ủi là không ai có thể lấy con chiên ra khỏi tay của Chúa Cha. Thách đố cho các Mục Tử và giáo dân là hãy trở nên những Mục Tử hiền lành cho những con chiên mà Chúa đã trao phó cho chúng ta.

Lời mời gọi trong Chúa Nhật Chúa Chiên Lành là hãy trở nên những Mục Tử tốt, những chiên tốt, những người lãnh đạo tốt và những giáo dân tốt. Chúng ta trở nên những Mục Tử tốt. Mọi người đã được trao phó cho việc trông nom người khác là Mục Tử. Các Cha Sờ, các Cha Mẹ, các Thầy Cô, các Bác Sĩ, các nhân viên chính phủ đều là những Mục Tử. Chúng ta trở nên những Mục Tử tốt bằng cách yêu mến những người đã được trao phó cho chúng ta bằng cách cầu nguyện cho họ, dùng thời gian và tài năng để giúp đỡ họ và giúp họ vượt qua những nguy hiểm của thể xác và tâm linh. Chúng ta cũng hãy cầu nguyện cho ơn gọi làm linh mục và tu sĩ trong giáo xứ chúng ta để có nhiều tâm hồn quảng đại đáp trả lại lời mời gọi của Chúa Kitô để trở nên những người lãnh đạo tốt trong tương lai.

Thân mến trong Chúa Kitô Mục Tử Nhân Lành và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 5/5/2019: **\$12,952** Tổng số phong bì: **341**
Đóng góp qua mạng: **\$100** Số lần đóng góp: **4**
Xin tiền lần thứ hai cho “Parish in Collaboration”: **\$4,924**
Gian hàng thực phẩm: **\$3,000**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

MỪNG NGÀY HIỀN MẪU



Chúc mừng ngày Hiền Mẫu đến tất cả những người Mẹ còn sống cũng như đã qua đời. Nguyên xin Chúa trả công bội hậu cho những người Mẹ đã và đang hy sinh cho các con và gia đình.

XIN CHÚC MỪNG



Xin chúc mừng 92 em của Giáo Xứ đã được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức hôm thứ Ba vừa qua. Chúng ta hãy cùng nhau cảm tạ Chúa Thánh Thần đã đổ tràn bày ơn của Ngài vào lòng các em. Giáo Xứ cũng chân thành cảm ơn Sơ Mary Tin và Cô Paola đã phụ trách hướng dẫn chương trình Giáo Lý và các Thầy Cô Giáo Lý lớp Tám, và các phụ huynh thiện nguyện đã giúp chuẩn bị tâm hồn các em để lãnh nhận sự trọn vẹn của các ơn Chúa Thánh Thần. Xin tất cả mọi người trong Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện để các em sống với Đức Tin trưởng thành nhờ biết cầu nguyện với Chúa Thánh Thần và sử dụng các ơn Ngài ban.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG 6

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc 2:00PM Chúa Nhật ngày 9 tháng 6, 2019. Lớp hướng dẫn cho Cha Mẹ và người Đỡ Đầu sẽ vào ngày 28 tháng 5, 2019 lúc 7PM tối. Xin quý Cha Mẹ đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Anna Nguyen Thi He

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU



1. Thứ Tư ngày 15 tháng 5, 2019 lúc 7:00pm chiều các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.
2. Thứ Bảy ngày 1 tháng 6, 2019 lúc 6:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.
Xin Cha Mẹ đưa các em đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

BẾ GIẢNG NĂM HỌC

Các chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ sẽ bế giảng vào thứ Bảy ngày 18 tháng 5, 2019. Riêng chương trình Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ tiếp tục sinh hoạt. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa thứ Hai ngày 27 tháng 5, 2019 nhân dịp ngày lễ Chiến Sĩ Trận Vong. Nhà thờ sẽ đóng cửa sau Thánh Lễ 8:30AM sáng. Các hội đoàn sẽ không họp mặt vào ngày này. Xin cảm ơn.

CÁC CHA ĐI TỈNH TÂM

Các Linh Mục sẽ đi Tỉnh Tâm từ thứ Hai ngày 3, tháng 6 đến thứ Sáu ngày 7, tháng 6, 2019. Trong trường hợp cần sức dầu bệnh nhân, xin liên lạc ở số 714-644-9636. Xin Cộng Đoàn thêm lời cầu nguyện cho các Cha.

XIN TIỀN LẦN HAI

Chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ "Capital Campaign" trong các Thánh Lễ Chúa Nhật tuần sau. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 5 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Để các Kitô hữu ở Phi Châu, theo gương của Chúa Giêsu Nhân Hậu, biết công hiến chứng từ hòa giải, công lý và hòa bình một cách trung thực.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho Giáo Hội tại Phi Châu.

Cầu cho Giáo Hội tại Phi Châu qua sự quyết tâm của các thành viên của Giáo Hội, là hạt giống hiệp nhất giữa các tín hữu.

Responsorial Psalm
We are his people, the sheep of his flock.

Pastor's Corner

Sunday, May 12, 2019

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Last Tuesday, May 7th, 2019 at 5pm, we had the Confirmation Mass for 92 students of our parish. It was celebrated by Bishop Timothy Freyer, an Auxiliary Bishop of Orange. Together with Father Timothy Nguyen, we want to congratulate all of you and your families on that special occasion! May the Holy Spirit continue to guide each one of you so you will be witnesses of Jesus' love to the world. We also want to express our special thanks to Sister Tin Nguyen and her team, Paula Flores and her team, as well as Deacon Adolfo Villalpando, for their hard work in preparing these students for that special day. Today we honor all the mothers of our parish who loved us so much and sacrifice their lives for our wellbeing. May the Risen Lord bless our mothers with love, peace, and joy. Happy Mother's Day!

The fourth Sunday of Easter is known as Good Shepherd Sunday, and it is the "World Day of Prayer for Vocations." The scripture lessons for this day concern the role of the shepherds of God's flock in the Church. Each year on this Sunday, we reflect on the image of Jesus as the Good Shepherd who devotedly and kindly takes care of his flock. The title "pastor" means shepherd. A shepherd leads, feeds, nurtures, comforts, corrects, and protects his flock—responsibilities that belong to every Church leader. The earliest Christians saw Jesus as the fulfillment of the ancient Jewish dream of the good shepherd. They also wished to include the Gentiles as part of God's flock. Today's first reading describes how Paul and Barnabas opted to listen to the voice of Jesus the Good Shepherd and follow him, and how, like their Master, they were rebuffed and rejected when they tried to share the good news of salvation. The second reading, from the book of Revelation, depicts Jesus as both the glorified Lamb and the Shepherd. John's vision encourages his readers with the assurance that every person who has ever followed Christ and who has led others to him will share everlasting life with him. The Gospel text also offers us both comfort and great challenge. The comforting message is that no one can snatch the sheep out of his Father's hands. The challenge is that pastors and lay people alike should be *good shepherds* to those entrusted to their care.

The message for us to take to heart this week is that ***we need to become good shepherds and good sheep, good leaders and good followers*** alike: **(1)** Let us become good shepherds. Everyone who is entrusted with the care of others is a shepherd. Hence pastors, parents, teachers, doctors, nurses, government officials, etc. are all shepherds. We become good shepherds by loving those entrusted to us, praying for them, spending our time and utilizing our talents for their welfare, and guarding them from physical and spiritual dangers. **(2)** Let us be good sheep in the fold of Jesus, the Good Shepherd. Our local parish is our sheepfold, and our pastors are our shepherds. Hence, as the good sheep of the parish, parishioners are expected to **a)** hear and follow the voice of their shepherds through their homilies, Bible classes, counseling, and advice, and **b)** cooperate in the activities of various councils, ministries, and parish associations. **(3)** Let us also pray for vocations to priestly and religious life so that we may have more good shepherds to lead, feed, and protect the Catholic community.

Sincerely yours in Jesus Christ the Good Shepherd and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 5/5/2019: **\$12,952** Number of Envelopes: **341**
EFT: **\$100** Number of EFT: **4**
Second Collection for "Parish in Collaboration": **\$4,924**
Food Sale: **\$3,000**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es nuestro Dios y nosotros su pueblo. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo, mayo 12, 2019

Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

El martes pasado, 7 de mayo de 2019 a las 5pm, tuvimos la misa de confirmación para 92 estudiantes de nuestra parroquia. Fue celebrado por el obispo Timothy Freyer, obispo auxiliar de Orange. ¡Junto con el Padre Timothy Nguyen, queremos felicitar a todos ustedes y sus familias en esa ocasión especial! Que el Espíritu Santo continúe guiándoles a cada uno de ustedes para que sean testigos del amor de Jesús al mundo. También queremos expresar nuestro agradecimiento especial a la hermana Tin Nguyen y su equipo, Paula Flores y su equipo, así como al diácono Adolfo Villalpando, por su arduo trabajo en la preparación de estos estudiantes para este día tan especial. Hoy honramos a todas las madres de nuestra parroquia que nos amaron tanto y sacrificamos sus vidas por nuestro bienestar. Que el Señor resucitado bendiga a nuestras madres con amor, paz y alegría. ¡Feliz día de la madre!

El cuarto domingo de Pascua se conoce como el domingo del Buen Pastor, y es el "Día Mundial de Oración por las Vocaciones". Las lecciones de las Escrituras para este día se refieren al papel de los pastores del rebaño de Dios en la Iglesia. Cada año, en este domingo, reflexionamos sobre la imagen de Jesús como el Buen Pastor que cuida con devoción y amabilidad de su rebaño. El título "pastor" significa pastor. Un pastor guía, alimenta, nutre, consuela, corrige y protege a su rebaño, responsabilidades que pertenecen a cada líder de la Iglesia. Los primeros cristianos vieron a Jesús como el cumplimiento del antiguo sueño judío del buen pastor. También deseaban incluir a los gentiles como parte del rebaño de Dios. La primera lectura de hoy describe cómo Pablo y Bernabé optaron por escuchar la voz de Jesús el Buen Pastor y seguirlo, y cómo, como su Maestro, fueron rechazados y rechazados cuando intentaron compartir las buenas nuevas de la salvación. La segunda lectura, del libro de Apocalipsis, muestra a Jesús como el Cordero glorificado y el Pastor. La visión de Juan anima a sus lectores con la seguridad de que cada persona que haya seguido a Cristo y que haya llevado a otros a él compartirá la vida eterna con él. El texto del Evangelio también nos ofrece comodidad y un gran desafío. El mensaje reconfortante es que nadie puede arrebatar las ovejas de las manos de su Padre. El desafío es que los pastores y los laicos deben ser buenos pastores para los encargados de su cuidado.

El mensaje que debemos tomar en serio esta semana es que debemos ser buenos pastores y buenas ovejas, buenos líderes y buenos seguidores por igual: (1) Seamos buenos pastores. Todo aquel a quien se le confía el cuidado de los demás es un pastor. Por lo tanto, los pastores, padres, maestros, doctores, enfermeras, funcionarios del gobierno, etc. son pastores. Nos convertimos en buenos pastores amando a quienes nos son confiados, orando por ellos, dedicando nuestro tiempo y utilizando nuestros talentos para su bienestar, y protegiéndolos de los peligros físicos y espirituales. (2) Seamos buenas ovejas en el redil de Jesús, el Buen Pastor. Nuestra parroquia local es nuestro redil, y nuestros pastores son nuestros pastores. Por lo tanto, como las ovejas buenas de la parroquia, se espera que los feligreses a) escuchen y sigan la voz de sus pastores a través de sus homilías, clases de Biblia, consejería y consejos, y b) cooperen en las actividades de varios consejos, ministerios y Asociaciones parroquiales. (3) Oremos también por las vocaciones a la vida sacerdotal y religiosa para que podamos tener más buenos pastores para dirigir, alimentar y proteger a la comunidad católica.

Sinceramente suyo en Jesucristo el Buen Pastor y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 5/5/2019: **\$12,952**

Total Sobres Recibidos: **341**

4 Donaciones Electrónicas: **\$100**

Segunda Colecta para "Parish in Collaboration": **\$4,924**

Venta de comida: **\$3,000**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

Happy Mother's Day



A mother's heart is a beautiful expression of God's everlasting love. May God Bless all the Mothers that give of themselves and tend to their household needs before the needs of 'self for they are there with comfort, for each child's broken heart, bringing them to God in prayer, with His love to impart. **Happy Mother's Day**

MOTHER'S DAY FLOWER FOR SALE

After all Masses this Sunday, Our Parish will have bouquet of flowers for sale. It will be a perfect gift to all Mothers. Please support our parish! Thank you.

CONGRATULATIONS!



Congratulations to 92 students and their families in the Confirmation Program who have received the Sacrament last Tuesday. We have, again, celebrated one of the most beautiful gift of the Holy Spirit. Together, may the Holy Spirit gives these children and their families the strength to continue spreading the Word of the Lord.

PRIESTS RETREAT

All Priests in the Diocese of Orange will be on retreat starting Monday, June 3 until Friday June 7, 2019. For anointing of the sick, please dial, 714-644-9636. Please keep our Priests in your prayers.

OFFICE CLOSE



Office will be closed after 8:30am mass on May 27, 2019 in celebration of "Memorial Day". We will reopen the following business day. Thank you.

NOTICIAS

FELIZ DIA DE LAS MADRES



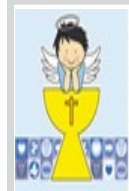
El corazón de una madre es una hermosa expresión del amor eterno de Dios. Que Dios bendiga a todas las Madres que se entregan a sí mismas y atiendan a las necesidades de su hogar antes que a las necesidades del yo porque están allí con consuelo, por el corazón roto de cada hijo, llevándoselos a Dios en oración, con Su amor para impartir. **Feliz día de la Madre!!**

OFICINA CERRADA



La oficina estara cerrada el Lunes Mayo 27, 2019 en conmemoración del Día de Recordación de los Caídos. La Iglesia también se cerrará después de la Misa de las 8:30 AM. No habrá junta de ningún ministerio o grupos parroquiales este día. Por favor tengan mucho cuidado con los niños y su familia en este

BAUTISMOS



Los Bautizos son los primeros Sabados de cada mes a las 3:30pm. Los Padres de familia y los Padrinos tienen que tomar una clase un mes antes de la fecha del Bautizo. Para mas informacion pase a la oficina parroquial. Dios los bendiga!.

FELIZ DIA DE LA MADRE



Hoy quiero darte gracias por todo lo que me has brindado y darle gracias a Dios por haberme dado una madre como tú.

Te Amo Madre Mia!!!!

Giáo Xứ đang có 2 loại GÂY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.705.000
Cần thêm: \$1.445.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1.5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gọi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gọi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

**Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm
của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34**

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Easter Vigil/Sunday Collection Goal

**Meta de la Colecta
Dominical**

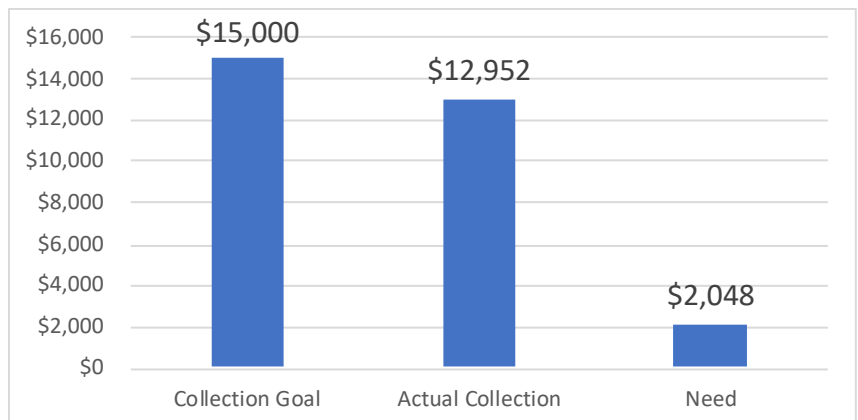
Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần

Please support Our Parish

Por favor apoye a Nuestra

Parroquia

Thank You for Your Generosity!



Các Bậc Ân Nhân của **Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin** trong tuần qua

Kim Tuyet Nguyen	\$1,000
Sang Ta	\$300
Lynn Hoa Phan Prop	\$270
Hanh Phan	\$100
Hue & Nhi Nguyen	\$100
Cecilia Kim Chi	\$100
Nguyen Tran	

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222

Santa Ana, CA 92703

MON - SUN:

Nhận Medical, Insurance, Cash 9AM - 7PM

Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

Bán Mobihome Khu

Kona Kai

4117 W McFadden #211

\$20,000

1 phòng ngủ/ 1 phòng
tắm, 552 sq.ft, vườn rộng,
Tiền thuê đất \$875/tháng

LL: Le

818-321-0218

Bán Mobihome Khu

Balihi

432 S Harbor Spc #68

\$75,000

2 phòng ngủ/ 2 phòng tắm
có vườn nhỏ đang trồng
cây ăn trái

LL: Bác Lụa

714-933-0617

LA VANG HÀNH HƯƠNG

Chuyến 2: Viếng các Nhà Thờ Chánh Tòa, Đức Mẹ Đồng Đen, Cha. Tháng 5 ngày 17-19 San Francisco và Oakland, \$310. Cha linh hướng Nguyễn Đình Phúc.

Chuyến 3: Đức Mẹ Sầu Bi ở Oregon tháng 7 ngày 4-8.

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**

Hường 714-725-9808

Kim 714-235-6006.

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com

LA VANG TOUR, INC.

Tour 1: Hành Hương New Mexico (4 ngày 3 đêm 23-27 tháng 5, 2019)

Kỷ niệm 1 năm ngày Đức Mẹ Guadalupe đã khóc vì nhân loại ở thành phố Hobbs, tuyệt tác Cầu Thang Ông Thánh Giuse, phép lạ Đức Mẹ Hồ Cát, nhà thờ cổ Cha Tạo, Grand Canyon AZ.

Giá: Phòng 4 người: \$325/1 người

Phòng 3 người: \$375/1 người

Phòng 2 người: \$400/1 người

Tour 2: Đức Mẹ Sầu Bi Portland Oregon và Đức Mẹ Bạo (5 ngày 4 đêm 4-8 tháng 7, 2019)

Giá: phòng 4 người: \$460/1 người (4 đêm hotel)

Tour 3: Đại hội Thánh Mẫu Missouri (31/7/2019 - 5/8/2019)

Giá: 350/1 người ngủ tại lều

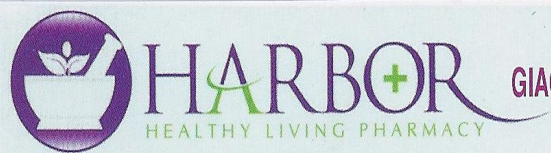
Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ XII Las Vegas - Cùng mẹ sống vui mừng và hân hoan trong Chúa (18,19,20/10/2019)

Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Nhận: Cash, check, venmo, paypal

LL: Ms. Kim Loan Nguyễn - (714) 422-5269

Mr. Hai Vu - (714) 422-5278

Email: lavangtour18@gmail.com



**FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

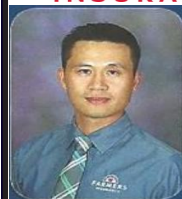
Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

We have available spaces for advertisement. Please contact the office for additional information at 714-775-6200.



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran

Insurance Agent

Licence #: 0100527

ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C

Westminster, CA 92683

714.894.3142 (Office)

714.468.2486 (Cell)

714.894.3481 (Fax)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

We have available spaces for advertisement. Please contact the office for additional information at 714-775-6200.

Please support those listed in our bulletin whenever possible.